

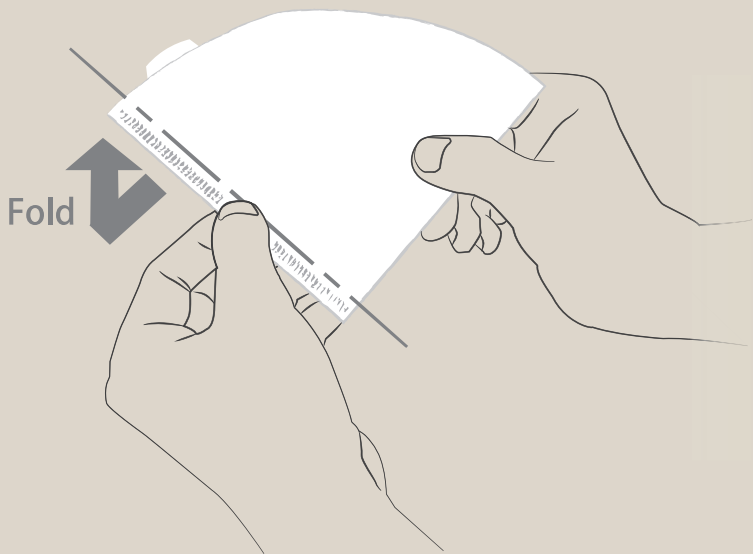
HARIO

V60 CRAFT COFFEE MAKER



How to brew

Step 1



Fold the paper filter along the seams and place inside the V60 cone.

How to brew

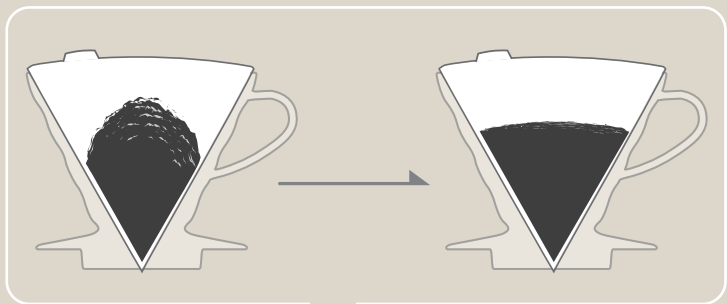
STEP 2



Add your desired amount of coffee grounds (medium-fine grind) for required servings.

How to brew

STEP 3



Shake it lightly to level.

How to brew

STEP 4



Gradually pour enough water to moisten the grounds from the center outward, while moving in a circular pattern. Wait for about 30 seconds.

How to brew
STEP 5



Slowly start adding more water using the same speed and swirling motion as before, making sure the water does not come into direct contact with the paper filter.

The instruction manual is available
in the following languages
on our website : <https://www.hario.jp/>

English

繁體中文

简体中文

한국

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Português

Polski

Español

العربية



HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<https://www.hario.jp>

792174

VCND-02-EXリーフラット説明書 1902

Instruction Manual



For Microwave Use

CAUTION!

Do not use in an oven.

Do not expose to open flames.

Thank you for purchasing this HARIO product.

Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly.

After reading it, store it in a safe place for future reference.

Materials Guide

40 V60 Paper Filters 02W

: VCF-02W

Dripper

: AS resin

: Heat resistance temperature : 90°C

Lid/

Measuring spoon/

Handle (including the band)

: Polypropylene

: Heat resistance temperature 120°C

Bush

:Silicone rubber

:Heat resistance temperature 180°C

Glass pot

: Heatproof glass

: Heat resistance temperature difference : 120°C

Made in Japan



Precautions of microwave oven use

⚠ Liquid may boil rapidly, causing the liquid to suddenly be expelled from the container (known as the bumping phenomenon). Keep your face away from the product when removing from the microwave.

- Wipe off any water droplets from the outside of the product before placing in the microwave.
- Do not heat when empty or with very little inside.
- Consult the instruction manual of your microwave before use.
- To heat effectively, place the server in the center of the microwave or on the center of the turntable with the lid on.
- The entire server becomes hot after heating in a microwave. Use oven gloves to hold the server or handle when carrying. Do not place directly onto items that are not heat resistant such as a vinyl tablecloth. Always place on a pot stand.

Choosing your favorite material.

V60 Glass dripper



VDG-02W/R/B

Cups: 1-4



V60 Ceramic dripper



VDC-01/02W/R

Cups: 1-2/1-4



V60 - Recognized the world over.

Why the cone shape? The cone shaped dripper adds depth to the coffee layer, directing the flow of water to the center, and extends the contact time between water and ground coffee.

For a journey to your favorite coffee flavor

V60 CRAFT COFFEE MAKER



We have range of related items prepared for your pursuit of enjoyment in the world of Craft Coffee.

For your next pack of V60 filter paper,
please use following item numbers.

V60 Paper filter



VCF-02-M
Sheets:40/100
Paper filter(Brown)



VCF-02-W
Sheets:40/100
Paper filter(White)

Natural brown or oxygen bleached white.

V60 paper filters are specially designed
to create a deliciously tasty brew with V60 drippers.

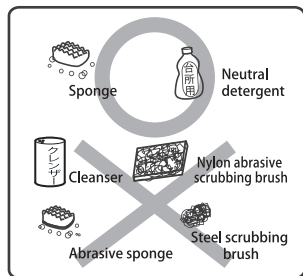
Precautions for Use

- ⚠ Do not heat using anything other than a microwave oven.
 - ⚠ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
 - ⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
- Wash the product before using for the first time.
 - Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
 - Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
 - Do not touch the glass container with a wet cloth or place on a wet surface when hot, as doing so may damage the product due to sudden temperature changes.
 - In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
 - Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.



Brewing with freshly ground coffee beans.

Grinder



MSCS-2DTB
Coffee ground:100g



MSS-1DTB
Coffee ground:24g

Ground coffee beans become stale earlier than whole beans. Bring back whole bean coffee to your home and grind them just before you brew coffee.

It helps you enjoy a fresher taste.

Having better control on speed of water flow.

Kettle



VKB-120MB
800ml



VKB-120HSV
800ml

When preparing yourself a delicious cup of coffee, our drip kettle's slim spout design makes controlling the flow of hot water easy. The faster speed of water flow creates a lighter tasting coffee while a slower water flow creates a richer coffee experience.

Finding your favorite recipe.

Scale



VST-2000B

Unit of display : 2-2000g



VSTM-2000HSV

Unit of display : 2-2000g

In order to brew delicious coffee, extraction quantity and extraction time is essential.

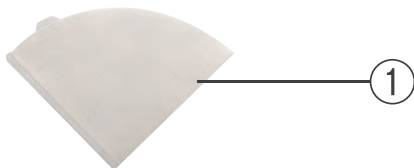
The V60 drip scale is used to simultaneously measure both of these factors.

Find and try our recipes on the web to discover your favorite coffee taste.

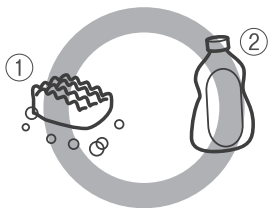
V60 CRAFT COFFEE MAKER



1



Made in Japan

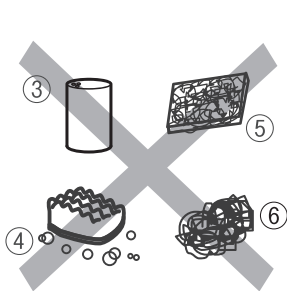


①
Sponge
海綿
海绵
스펀지
Éponge
Schwamm
Spugna
Spons
Esponja
Gąbka
Esponja

إسفنجية

②
Neutral detergent
中性洗劑
中性洗涤剂
중성세제
Détergent neutre
Mildes Reinigungsmittel
Detersivo neutro
Neutraal reinigingsmiddel
Detergente neutro
Obojętny środek czyszczący
Detergente neutro

سائل تنظيف معتدل



③
Cleanser
去汚粉
清洗剂
클렌저
Nettoyant
Reinigungsmittel
Detergente
Reinigungsmitel
Produto de limpeza
Środek czyszczący
Limpiador

منظف

⑤
Nylon abrasive scrubbing brush
含研磨劑菜瓜布
研磨材料尼龙刷帚
연마재함유나일론수세미
Brosse à récurer abrasive en nylon
Scheuerbürste mit Nylon-Borsten
Spugnetta abrasiva in nylon
Nylon schuurborstel
Escova de náilon abrasiva
Skrobak nylonowy
Cepillo escobilla abrasivo de nailon

فرشاة فرك كاشطة من النيلون

④
Abrasive sponge
含研磨材質海綿
研磨材料海绵
연마재함유스펀지
Éponge abrasive
Scheuerschwamm
Spugna abrasiva
Schuurspons
Esponja abrasiva
Gąbka ścierna
Esponja abrasiva

إسفنجية كاشطة

⑥
Steel scrubbing brush
鋼刷
鋼制刷帚
철수세미
Brosse en laine d'acier
Drahtbürste
Spugnetta di acciaio
Stalen schuurborstel
Esponja de aço
Skrobak stalowy
Cepillo escobilla de acero

فرشاة فرك من الفولاذ



Thank you for purchasing this HARIO product.

Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

Precautions of microwave oven use

⚠ Liquid may boil rapidly, causing the liquid to suddenly be expelled from the container (known as the bumping phenomenon). Keep your face away from the product when removing from the microwave.

- Wipe off any water droplets from the outside of the product before placing in the microwave.
- Do not heat when empty or with very little inside.
- Consult the instruction manual of your microwave before use.
- To heat effectively, place the server in the center of the microwave or on the center of the turntable with the lid on.
- The entire server becomes hot after heating in a microwave. Use oven gloves to hold the server or handle when carrying. Do not place directly onto items that are not heat resistant such as a vinyl tablecloth. Always place on a pot stand.

Precautions for Use

- ⚠** Do not heat using anything other than a microwave oven.
- ⚠** Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
- ⚠** Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.

- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- Do not touch the glass container with a wet cloth or place on a wet surface when hot, as doing so may damage the product due to sudden temperature changes.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

Materials Guide **1**

- ① 40 V60 Paper Filters 02W : VCF-02W
- ② Dripper : AS resin : Heat resistance temperature 90°C
- ③ Measuring spoon : Polypropylene : Heat resistance temperature 120°C
- ④⑤ Lid / Handle (including the band) : Polypropylene : Heat resistance temperature 140°C
- ⑥ Bush : Silicone rubber : Heat resistance temperature 180°C
- ⑦ Glass pot : Heatproof glass : Heat resistance temperature difference 120°C

Product care **2**

- ⚠** Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠** Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.

使用說明書



可在微波爐使用



禁止用於烤箱或直接用火加熱

非常感謝您購買本產品。

為了正確使用產品，在使用之前，請仔細閱讀本說明書，並在閱讀後妥善保存。

使用微波爐時的注意事項

⚠ 當沸騰時熱水將有噴出的可能(突沸現象)，當從微波爐裏取出時，請勿將臉靠近。

- 請先將外側的水滴擦拭乾淨後，再放進微波爐使用。
- 當本體內沒有水或只有少量的水時，請勿繼續微波使用。
- 使用微波爐前請先參閱微波爐的說明書。
- 使用微波爐加熱後，因咖啡壺本身會很燙，拿取時請使用微波爐手套等握住咖啡壺或其把手。
請勿將咖啡壺放在塑膠桌布等不耐熱的物品之上，放在桌上時，務請使用隔熱墊等。

使用上的注意事項

⚠ 請勿使用微波爐之外的加熱器具。

⚠ 玻璃為易碎物品。請於清洗及使用時特別注意。

⚠ 請勿讓兒童使用。也不要~~在~~在幼兒身邊使用，並請放到幼兒無法接觸到的地方。

- 使用前，請清洗。
- 一旦有裂痕、缺裂及嚴重刮傷時，請勿繼續使用，以免玻璃破損導致受傷。
- 玻璃容器的內面，不得使用金屬湯匙等強烈敲打，以免造成破損。
- 玻璃還是很燙時，如果用濕布擦拭或放置在濕台上的話，有可能因溫度急遽變化造成破損。
- 處理破損咖啡壺時，請特別注意以免受傷。
- 廢棄時請依各社區指示分類。

材質介紹 **1**

- ①V60 濾紙 02M 40枚：VCF-02W
- ②濾杯：AS樹脂:耐熱溫度 90°C
- ③量匙：聚丙烯：耐熱溫度 120°C
- ④⑤蓋子 / 把手：聚丙烯：耐熱溫度 140°C
- ⑥把手套環：矽膠：耐熱溫度 80°C
- ⑦玻璃調理壺：耐熱玻璃：耐熱溫差 120°C

保養的方法 **2**

⚠ 清洗時，請在柔軟的海綿沾上中性清潔劑使用。

⚠ 即使是柔軟的海綿，但若為如右圖所示的帶有去污粉、會損害玻璃的研磨粉或研磨粒子的海綿時，請勿使用，因可能在無意間導致破損。

- 本製品的咖啡壺和蓋子可在洗碗機內使用。在使用時，請仔細閱讀洗碗機或烘乾機的使用說明書。
- 當玻璃有污垢時可稀釋「家用漂白水」使用。請仔細閱讀「家用漂白水」使用事項並遵守。漂白過後請用清水徹底洗乾淨。

使用注意



可在微波炉使用

注意

不能用于烤箱、直火。

非常感谢您购买本公司的产品。为了正确使用本产品，在您用之前，请仔细阅读说明书。另外，由于说明书内附有保修卡，阅读完后请妥善保管。

微波炉·烤箱上使用注意

⚠ 可能会突然一下子沸腾，液体飞溅出来(突沸现象)。

从微波炉·烤箱中取出时脸等部位不要靠得太近。

- 请使用微波炉之前把玻璃外侧的水滴擦拭干净。
- 请不要空烧或者在很少东西的状态下使用。
- 使用时请认真阅读手边的微波炉和烤箱的使用说明书。
- 加热后会变得很烫，在拿起时注意使用防烫布并持有时拿手柄部。
并且不要放在遇热很弱的塑料台布等场所。如果要放在台上的话请一定使用锅垫等用具。

使用注意

⚠ 请不要使用微波炉·烤箱以外的加热器具。

⚠ 玻璃是会碎的产品。请使用和清洗时注意。

⚠ 请不要让儿童使用，并且不要在幼儿的旁边使用，摆放时不要存放在幼儿能接触到的场所。

- 使用前请清洗干净。
- 开裂、缺口、明显划痕的产品、请注意不要使用，不经意间可能已经破损了。
- 请不要在玻璃内侧用金属的调羹等敲打和摩擦。可能是导致产品破损的原因。
- 在玻璃本体还很热的情况下请不要拿湿的布擦洗和放在潮湿的台子上，激烈的温度变化可能会造成产品破损。请不要如此使用。
- 请注意在产品破损的时候谨慎处理千万不要受伤。
- 废弃的时候，根据各自地方的要求区分处理。

材质介绍 **1**

- ① V60 过滤器 02M 40张装：VCF-02W
- ② 滴漏器：AS树脂：耐热温度 90°C
- ③ 计量勺：聚丙烯制：耐热温度 120°C
- ④⑤ 盖子 / 把手：聚丙烯制：耐热温度 140°C
- ⑥ 把手套环：硅胶：耐热温度 180°C
- ⑦ 玻璃调理壶：耐热玻璃：耐热温度差 120°C

清洁保养方法 **2**

⚠ 清洗的时候，请使用中性洗涤剂和软的海绵。

⚠ 即便使用软的海绵，如右图请不要使用清洗剂或者对玻璃会产生伤痕的研磨材料。或者是研磨粒子的海绵。不经意间是造成产品玻璃破损的原因。

- 本产品可以用食器干燥机清洗。使用时请认真阅读手边的食器干燥机的使用说明书。
- 污垢严重时请使用稀释的「家庭用漂白剂」。使用时请一定遵守「家庭用漂白剂」的使用注意事项。
漂白后请清洗干净。

취급설명서



전자레인지 사용시
주의

오븐에 사용하지 마십시오.
직화로 사용하지 마십시오.

구매해주셔서 감사합니다.

올바른 사용을 위해서 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오.

또한 다 읽으신 후에는 잘 보관해 주세요.

전자레인지·오븐 사용 시 주의사항

⚠ 액체가 갑자기 분출될 수 있습니다. (돌비현상)

전자레인지·오븐에서 꺼낼 때 얼굴 등을 가까이 대지 마세요.

- 겉면의 물기를 닦아낸 후, 전자레인지에 넣어주세요.
- 빈 용기를 가열하거나, 내용물이 적은 상태에서 사용하지 마세요.
- 사용할 때에는 전자레인지의 취급설명서를 자세히 읽어보시기 바랍니다.
- 전자레인지 가열 후에는 뜨거워질 수 있으므로 운반할 때는 오븐용 장갑 등을 사용하십시오.
또한 비닐 식탁보 등 열에 약한 물체 위에 두지 마세요. 테이블에 놓을 경우 반드시냄비 받침 등을 사용하십시오.
- 전자렌지로 데울 때에는 뚜껑을 덮은 채로 전자렌지 중앙에 서버를 놓고 가열하십시오.

취급상의 주의사항

⚠ 전자레인지·오븐 이외의 가열 기구에는 사용하지 마세요.

⚠ 유리는 깨지는 물건입니다. 세정이나 사용 시에 주의하십시오.

⚠ 어린이가 사용하지 않도록 해 주십시오.

또한, 유아의 옆에서사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.

●사용하기 전에 세정하십시오.

- 금, 이 빠짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오.
- 유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다.
- 유리 본체가 뜨거울 때 젖은 천으로 건드리거나 젖은 받침대 위에 두면 급격한 온도 변화에 의해 파손되는 경우가 있으니 주의하십시오.
- 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.
- 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리 처분하십시오.

재질 설명 1

- ①V60 종이필터 02W 40매 : VCF-02W
- ②드리퍼 : AS수지 ; 내열온도 90℃
- ③계량스푼 : 폴리프로필렌 ; 내열온도 120℃
- ④⑤뚜껑 / 손잡이 (밴드 포함) : 폴리프로필렌 ; 내열온도 140℃
- ⑥고정용 부싱:실리콘고무;내열온도 180℃
- ⑦유리볼:내열유리;내열온도차 120℃

관리방법 2

⚠ 세정할 때는 부드러운 스펀지에중성세제를 묻혀 사용하십시오.

⚠ 부드러운 스펀지라도 아래 그림과같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는연마재 또는 연마 입자가 붙어있는스펀지 등은 사용하지 마십시오.

- 유리의 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용하십시오. 사용하실 때는 '가정용 표백제'의 취급 주의사항을반드시 지켜주세요. 표백 후에는 충분히 물로 씻으십시오.
- 본제품은 식기세척건조기를 사용할 수있습니다. 사용하실 때는 가지고 계신 식기세척건조기의취급설명서를 잘 읽으시기 바랍니다.



Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO.

Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement.

Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

Précautions relatives à l'utilisation dans un four à micro-ondes

⚠ Le liquide peut bouillir rapidement, ce qui peut entraîner l'expulsion soudaine du liquide du récipient (phénomène de cliquetis). Éloigner le visage du produit lors du retrait du micro-ondes.

- Essuyer les gouttes d'eau de l'extérieur du produit avant de le placer dans le micro-ondes.
- Ne pas chauffer le produit à vide ou s'il contient très peu de liquide.
- Consulter le mode d'emploi du micro-ondes avant toute utilisation.
- Pour chauffer efficacement, placer le produit au centre du micro-ondes ou au centre de la plaque tournante avec le couvercle en place.
- Une fois chauffé au micro-ondes, le produit tout entier devient chaud. Utiliser des gants de cuisine pour tenir le produit ou la poignée pendant le transport. Ne pas placer le produit directement sur des objets ne résistant pas à la chaleur comme une nappe en vinyle. Toujours poser le produit sur un dessous-de-plat.

Précautions d'utilisation

⚠ Ne pas chauffer à l'aide d'un appareil autre qu'un four à micro-ondes.

⚠ Le verre est fragile et peut se briser. Le manipuler de manière appropriée pendant l'utilisation normale et le nettoyage.

⚠ Ne pas laisser les enfants utiliser ce produit. Ne pas utiliser à proximité d'enfants, et ranger hors de portée des enfants.

- Laver le produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne pas utiliser le produit s'il est fissuré, cassé, ou très rayé car il pourrait se casser de manière inattendue.
- Ne pas donner de coups ou gratter l'intérieur du récipient en verre avec une cuillère métallique. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne pas toucher le récipient en verre avec un chiffon humide ou le placer sur une surface humide lorsqu'il est chaud, car cela pourrait endommager le produit en raison de changements soudains de température.
- Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, manipuler les morceaux cassés avec précaution.
- Suivre la réglementation locale concernant le traitement des déchets lors de la mise au rebut de ce produit.

Guide des matériaux **1**

- ① 40 V60 Filtres papier 02W : VCF-02W
- ② Porte-filtre : Résine AS : Température de résistance à la chaleur 90°C
- ③ Cuillère graduée : Polypropylène : Température de résistance à la chaleur 120°C
- ④ ⑤ Couvercle / Poignée (y compris la bande) : Polypropylène : Température de résistance à la chaleur 140°C
- ⑥ Bague : Caoutchouc de silicone : Température de résistance à la chaleur 180°C
- ⑦ Pot en verre : Verre résistant à la chaleur : Différence de température de résistance à la chaleur 120°C

Entretien du produit **2**

⚠ Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.

⚠ Ne pas utiliser d'éponges ou de nettoyeurs abrasifs, car ils pourraient rayer le verre.

- Si le verre est particulièrement sale, utiliser de l'eau de Javel diluée. S'assurer de lire attentivement les précautions de manipulation de l'eau de Javel. Bien rincer avec de l'eau après avoir utilisé l'eau de Javel.
- Ce produit peut passer au lave-vaisselle. S'assurer de lire le manuel d'instructions fourni avec votre lave-vaisselle avant de l'utiliser.

Bedienungsanleitung



Zum Gebrauch in der Mikrowelle

Nicht in einem Ofen verwenden.
Nicht offenem Feuer aussetzen.

VORSICHT!

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch des Mikrowellenherds

⚠ Die Flüssigkeit kann schnell kochen, so dass die Flüssigkeit plötzlich aus dem Behälter ausgestoßen wird (als Aufkochen bekanntes Phänomen). Halten Sie Ihr Gesicht vom Produkt fern, wenn Sie es aus der Mikrowelle nehmen.

- Wischen Sie alle Wassertropfen von der Außenseite des Produkts ab, bevor Sie es in die Mikrowelle stellen.
- Nicht im leeren Zustand oder mit sehr wenig Inhalt erhitzen.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung Ihrer Mikrowelle.
- Zum effektiven Erhitzen stellen Sie die Kanne mit aufgesetztem Deckel in die Mitte der Mikrowelle oder in die Mitte der Drehscheibe.
- Die gesamte Kanne wird nach dem Erhitzen in einer Mikrowelle heiß. Verwenden Sie Ofenhandschuhe, um die Kanne zu halten oder zu tragen. Nicht direkt auf Gegenstände legen, die nicht hitzebeständig sind, wie z.B. eine Vinyl-Tischdecke. Immer auf eine Kannenuntersetzer stellen.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

⚠ Zum Erhitzen ausschließlich einen Mikrowellenherd verwenden.

⚠ Das Glas ist empfindlich und kann zerbrechen. Behandeln Sie es sowohl während der Verwendung als auch während der Reinigung entsprechend vorsichtig.

⚠ Kinder dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Kindern und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Sprünge hat, Risse aufweist oder stark verkratzt ist, da es plötzlich zerbrechen könnte.
- Schlagen oder schaben Sie nicht mit einem Metalllöffel an der Innenseite des Glasbehälters. Dies könnte das Produkt beschädigen.
- Berühren Sie den Glasbehälter nicht mit einem feuchten Tuch und stellen Sie ihn nicht im heißen Zustand auf eine nasse Oberfläche, da dies das Produkt durch plötzliche Temperaturschwankungen beschädigen kann.
- Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung.

Material-Übersicht **1**

- ① 40 V60 Papierfilter 02W : VCF-02W
- ② Tropfer : AS-Harz : Hitzebeständig bis 90°C
- ③ Dosierlöffel : Polypropylen : Hitzebeständig bis 120°C
- ④ ⑤ Deckel / Griff (einschließlich Umreifungsteil) : Polypropylen : Hitzebeständig bis 140°C
- ⑥ Buchse : Silikongummi : Hitzebeständig bis 180°C
- ⑦ Glasbehälter : Hitzebeständiges : Glas : Hitzebeständig bis Temperaturdifferenz 120°C

Produktpflege **2**

⚠ Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.

⚠ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme, da sie das Glas zerkratzen könnten.

- Falls das Glas stark verfärbt ist, verwenden Sie verdünntes Haushaltsbleichmittel. Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung des Haushaltsbleichmittels aufmerksam durch. Spülen Sie nach dem Bleichen das Glas gründlich mit Wasser aus.
- Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch.



Grazie per avere acquistato questo prodotto HARIO. Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Dopo avere letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Precauzioni per l'uso in forno a microonde

⚠ Il liquido potrebbe bollire rapidamente e, di conseguenza, fuoriuscire inaspettatamente dal contenitore (noto come il fenomeno dell'ebollizione). Tenere il viso lontano dal prodotto quando lo si estrae dal microonde.

- Rimuovere eventuali gocce d'acqua dall'esterno del prodotto prima di inserirlo nel microonde.
- Non riscaldarlo se vuoto o con scarsa quantità di liquido all'interno.
- Consultare il manuale di istruzioni del microonde prima dell'uso.
- Per riscaldare in modo efficace, posizionare la caraffa al centro del microonde o al centro del piatto girevole con il coperchio applicato.
- L'intera caraffa si surriscalda dopo il riscaldamento in microonde. Usare guanti da forno per impugnare e maneggiare la caraffa. Non posizionarla direttamente su oggetti non resistenti al calore, come una tovaglia in polivinile. Posizionarla sempre su un sottopentola.

Precauzioni per l'uso

⚠ Non riscaldare utilizzando dispositivi diversi da un forno a microonde.

⚠ Il vetro è fragile e potrebbe rompersi. Maneggiarlo in modo adeguato durante l'utilizzo normale e la pulizia.

⚠ Non permettere ai bambini di usare questo prodotto. Non usare il prodotto nelle vicinanze di bambini e conservarlo fuori dalla portata degli stessi.

- Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Non usare il prodotto se presenta crepe, fratture o graffi notevoli, poiché potrebbe rompersi in maniera imprevista.
- Non colpire o grattare l'interno del contenitore in vetro con un cucchiaio di metallo. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non toccare il contenitore in vetro con un panno bagnato e non posizionarlo su una superficie bagnata quando è caldo, poiché così facendo il prodotto potrebbe danneggiarsi a causa dell'improvviso cambio di temperatura.
- Nel caso improbabile di danni al prodotto, maneggiare con cura eventuali frammenti rotti.
- Attenersi alle normative locali in materia di raccolta dei rifiuti per lo smaltimento di questo prodotto.

Descrizione dei componenti 1

- ① 40 V60 Filtri di carta 02W : VCF-02W
- ② Gocciolatoio : Copolimero SAN : Temperatura di resistenza al calore 90°C
- ③ Cucchiaio misurino : Polipropilene : Temperatura di resistenza al calore 120°C
- ④⑤ Coperchio / Manico (inclusa la fascia) : Polipropilene : Temperatura di resistenza al calore 140°C
- ⑥ Rivestimento : Gomma in silicone : Temperatura di resistenza al calore 180°C
- ⑦ Contenitore in vetro : Vetro resistente al calore : Salto termico resistenza al calore 120°C

Cura del prodotto 2

⚠ Usare una spugna morbida e un detersivo neutro per pulire il prodotto.

⚠ Non usare detersivi o spugne che contengono sostanze abrasive, per evitare di graffiare le parti in vetro.

- Se le parti in vetro sono particolarmente sporche, usare candeggina per uso domestico diluita. Leggere attentamente le precauzioni per l'uso della candeggina per uso domestico diluita. Dopo il candeggio, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Questo prodotto è adatto all'uso in lavastoviglie. Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni fornito in dotazione con la lavastoviglie.



Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product van HARIO.

Lees deze gebruikershandleiding grondig om dit product correct te gebruiken. Bewaar hem na het lezen op een veilige plaats om hem later te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik in een magnetron

⚠ Vloeistof kan snel koken, zodat de vloeistof plots uit de container kan komen.

Houd uw gezicht uit de buurt van het product wanneer u het uit de magnetron haalt.

- Veeg waterdruppels aan de buitenkant van het product weg voordat u het in de magnetron plaatst.
- Verwarm het product niet wanneer het leeg is of er heel weinig in zit.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw magnetron voordat u hem gebruikt.
- Om goed te verwarmen plaatst u de pot in het midden van de magnetron of op het midden van de draaitafel met het deksel erop.
- De volledige pot wordt heel warm wanneer u het in een magnetron hebt verwarmd. Gebruik ovenhandschoenen om de pot vast te houden of bij het dragen ervan. Plaats deze niet rechtstreeks op items die niet warmtebestendig zijn, zoals een vinyl tafeldoek. Plaats deze altijd op een onderzetter.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

⚠ Verwarm met niets anders dan een magnetron.

⚠ Glas is breekbaar en kan breken. Hanteer het gepast tijdens normaal gebruik en bij het schoonmaken.

⚠ Laat kinderen dit product niet gebruiken. Gebruik dit niet in de buurt van kinderen en bewaar buiten het bereik van kinderen.

- Was het product voordat u het voor het eerst gebruikt.
- Gebruik het product niet als het gebarsten, stuk of ernstig bekrast is, want dan kan het onverwacht breken.
- Sla of schuur niet met een metalen lepel op de binnenkant van de glazen container. Als u dat wel doet, kan dit het product schade toebrengen.
- Raak de glazen container niet aan met een vochtige doek en plaats het niet op een vochtig oppervlak wanneer het warm is. Als u dat wel doet, kan dit het product schade toebrengen wegens plotse temperatuurveranderingen.
- In het onwaarschijnlijke geval dat het product beschadigd raakt, wees dan voorzichtig met gebroken stukken.
- Volg de plaatselijke regels over huisvuilophaal wanneer u dit product weggooit.

Materiaalgids 1

① 40 V60 Papierfilters 02W : VCF-02W

② Druppelaar : AS-hars : Warmtebestendig tot een temperatuur van 90°C

③ Maatlepel : Polypropyleen : Warmtebestendig tot een temperatuur van 120°C

④ ⑤ Deksel / Handvat (inclusief de band) : Polypropyleen : Warmtebestendig tot een temperatuur van 140°C

⑥ Huls : Siliconerubber : Warmtebestendig tot een temperatuur van 180°C

⑦ Glazen pot : Hittebestendig glas : Warmtebestendig tot een temperatuurverschil van 120°C

Productonderhoud 2

⚠ Gebruik een zachte spons en neutraal reinigingsmiddel om dit product schoon te maken.

⚠ Gebruik geen reinigingsmiddelen of sponzen die schuurmiddelen bevatten. Die kunnen het glas krassen.

- Als het glas heel vuil is, gebruik dan opgelost huishoudbleekwater. Zorg ervoor dat u de voorzorgsmaatregelen bij het hanteren van het huishoudbleekwater grondig leest. Spoel na het bleken grondig met water.
- Dit product is vaatwasmachinebestendig. Lees de gebruikershandleiding van uw vaatwasmachine voordat u deze gebruikt.



شكراً لك على شراء هذا المنتج من هاريو HARIO.

الرجاء قراءة دليل الإرشادات هذا بعناية حتى تستخدم المنتج بشكل سليم.
بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن ليكون لك مرجعاً في المستقبل.

إجراءات احتياطية لاستخدام فرن الميكروويف

يمكن أن يغيري السائل بسرعة، مما يؤدي إلى طرد السائل من الوعاء فجأة (ما يعرف بظاهرة جيشان السائل). أبقِ وجهك بعيداً عن المنتج عند إخراجها من فرن الميكروويف.

- امسح أي قطرات ماء من ظاهر المنتج قبل وضعه في فرن الميكروويف.
- لا تسخنه عندما يكون فارغاً أو يكاد أن يكون فارغاً.
- اطلع على دليل الإرشادات لفرن الميكروويف الخاص بك قبل الاستخدام.
- للتسخين بفعالية، ضع إناء التقديم في مركز فرن الميكروويف أو في مركز القرص الدوار مع وضع الغطاء.
- يصبح إناء التقديم ساخناً بأكمله بعد التسخين في فرن الميكروويف. استخدم قفازات الفرن للإسكاف بإناء التقديم أو نقله. لا تضعه على أجسام غير مقاومة للحرارة مثل قماش طاولة مصنوع من الفينيل. ضعه دائماً على حامل إناء.

إجراءات احتياطية للاستخدام

- ⚠ لا تسخنه بأي شيء خلاف فرن الميكروويف.
- ⚠ الزجاج هش وقد ينكسر. استخدمه بشكل صحيح أثناء الاستخدام العادي والتنظيف.
- ⚠ لا تسمح للأطفال باستخدام هذا المنتج. لا تستخدمه بالقرب من الأطفال، وحمّ بتخزينه بعيداً عن متناول الأطفال.

- اغسل المنتج قبل استخدامه لأول مرة.
- لا تستخدم المنتج إذا كان مصدعاً أو مكسوراً أو مخدشاً بشدة؛ فقد ينكسر بغيته.
- لا تطرق جوف الوعاء الزجاجي أو تفركه باستخدام ملعقة معدنية. قد يؤدي ذلك إلى تلف المنتج.
- لا تلمس الوعاء الزجاجي باستخدام قطعة قماش مبللة أو تضعه على سطح مبلل عندما يكون ساخناً، فقد يؤدي ذلك إلى تلف المنتج نتيجة للتغير المفاجئ في درجات الحرارة.
- في حالة تلف المنتج، وهو أمر غير مرجح، تناول أي قطع مكسورة بحذر.
- اتبع القوانين المحلية للتخلص من النفايات عند التخلص من هذا المنتج.

دليل المواد 1

- ① عدد 40 حبة فلتر ترشيح ورقي : VCF-02W
- ② قمع الترشيح : راتنج الأكريلونيتريلاسترين : درجات حرارة المقاومة 90°م
- ③ ملعقة القياس : البوليبيروبيلين : درجات حرارة المقاومة 120°م
- ④ ⑤ اليد (بما في ذلك الشريط) / الغطاء : البوليبيروبيلين : درجات حرارة المقاومة 140°م
- ⑥ الجلبة : مطاط السيليكون : درجات حرارة المقاومة 180°م
- ⑦ الأثنية الزجاجية : زجاج مقاوم للحرارة : الفرق في درجات حرارة المقاومة 120°م

2 العناية بالمنتج

- ⚠ استخدم إسفنجة ناعمة وسائل تنظيف معتدل لتنظيف هذا المنتج.
- ⚠ لا تستخدم أي منظفات أو إسفنجات تحتوي على مواد كاشطة، فقد يؤدي ذلك إلى تخدش الزجاج.
- إذا كان الزجاج قذراً جداً، استخدم مبيطاً منزلياً مخففاً، احرص على قراءة الإجراءات الاحتياطية لاستخدام المبيض المنزلي جيداً. اشطف بالماء جيداً بعد التبييض.
- يمكن استخدام هذا المنتج في غسالة الصحون. احرص على قراءة دليل الإرشادات المزود مع غسالة الصحون قبل الاستخدام.



Gracias por comprar este producto HARIO.

Asegúrese de leer el manual de instrucciones completo con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

Precauciones para el uso en hornos microondas

El líquido podría hervir muy rápido y ser expulsado de repente del contenedor (lo que se conoce como fenómeno de ebullición). Mantenga la cara alejada del producto cuando lo retire del microondas.

- Limpie cualquier gota de agua del exterior del producto antes de colocarlo en el microondas.
- No lo caliente cuando esté vacío o con muy poco líquido dentro.
- Consulte el manual de instrucciones del microondas antes del uso.
- Para calentar líquidos de manera eficaz, coloque la jarra en el centro del microondas o del plato giratorio con la tapa puesta.
- Después de calentar la jarra en el microondas se calienta entera. Use guantes de horno para sujetar la jarra o el mango cuando la transporte. No la coloque directamente sobre artículos que no sean resistentes al calor, como un mantel de vinilo. Colóquela siempre sobre un salvamanteles.

Precauciones de uso

No lo caliente en otro aparato distinto de un horno microondas.

El vidrio es frágil y puede romperse. Manipúlelo adecuadamente durante el uso normal y la limpieza.

No deje que los niños usen este producto. No lo use cerca de niños y guárdelo lejos del alcance de ellos.

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- No use el producto si está rajado, roto o muy arañado ya que puede romperse inesperadamente.
- No golpee o raspe el interior del contenedor de vidrio con una cuchara metálica. Hacerlo podría dañar el producto.
- No toque el contenedor de vidrio con un paño húmedo ni lo coloque sobre una superficie mojada cuando esté caliente, ya que si lo hace podría dañar el producto debido al cambio brusco de temperatura.
- En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.
- Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.

Guía de materiales 1

- ① 40 V60 Filtros de papel 02W : VCF-02W
- ② Gotero : Estireno acrilonitrilo : Temperatura de resistencia al calor 90°C
- ③ Cuchara dosificadora : Polipropileno : Temperatura de resistencia al calor 120°C
- ④⑤ Tapa / Mango (con banda incluida) : Polipropileno : Temperatura de resistencia al calor 140°C
- ⑥ Forro : Goma de silicona : Temperatura de resistencia al calor 180°C
- ⑦ Recipiente de vidrio : Vidrio resistente al calor : Diferencia de la temperatura de resistencia al calor 120°C

Cuidado del producto 2

Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.

No use limpiadores o esponjas que contengan abrasivos ya que hacerlo puede rayar el vidrio.

- Si el vidrio está particularmente sucio, use lejía de hogar diluida. Asegúrese de leer bien las precauciones de manejo de la lejía de hogar. Enjuague bien con agua después de la lejía.
- Es seguro lavar este producto en lavadora de platos. Asegúrese de leer el manual de instrucciones provisto con su lavadora de platos antes de usarla.

Instrukcja obsługi



Do użytku w kuchenke mikrofalowej

UWAGA!

Nie używać w piekarniku.
Nie narażać na działanie
otwartego ognia.

Dziękujemy za zakup tego produktu HARIO.

Aby móc używać ten produkt prawidłowo, należy zapoznać się ze zrozumieniem z treścią instrukcji obsługi. Po zapoznaniu się z instrukcją przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości.

Środki ostrożności dotyczące używania w kuchenke mikrofalowej

⚠ Płyn może wrzeć mocno, powodując gwałtowne wyrzucanie płynu z pojemnika (zwane również zjawiskiem wrzenia burzliwego). Podczas wyjmowania pojemnika z kuchenki mikrofalowej nie zbliżać do niego twarzy.

- Przed umieszczeniem produktu w kuchenke mikrofalowej wytrzeć wszelkie krople wody z powierzchni zewnętrznej.
- Nie podgrzewać pustego produktu lub produktu z niewielką ilością płynu.
- Przed użyciem kuchenki mikrofalowej zapoznać się z jej instrukcją obsługi.
- Aby podgrzewać efektywnie, należy umieścić zaparzaczkę z założoną pokrywą pośrodku kuchenki mikrofalowej lub na środku talerza obrotowego.
- Podczas podgrzewania w kuchenke mikrofalowej cały zaparzaczkę nagrzewa się mocno. Używać rękawic kuchennych do trzymania zaparzaczki lub rączki podczas przenoszenia. Nie umieszczać bezpośrednio na przedmiotach, które nie są odporne na wysokie temperatury, takie jak obrus winylowy. Zawsze ustawiać na stojaku.

Środki ostrożności

⚠ Nie podgrzewać przy użyciu innych urządzeń niż kuchenka mikrofalowa.

⚠ Szkło jest delikatne i może pęknąć. Zachować ostrożność podczas użycia i czyszczenia.

⚠ Nie zezwalać dzieciom bawić się tym produktem. Nie używać w pobliżu dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Umyć produkt przed pierwszym użyciem.
- Nie używać produktu, jeżeli jest pęknięty, połamany lub głęboko porysowany, ponieważ może pęknąć nieoczekiwanie.
- Nie uderzać ani nie rysować wnętrza pojemnika szklanego tyżką metalową. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie dotykać pojemnika szklanego mokrą szmatką ani nie umieszczać go na mokrej powierzchni, gdy jest gorący. Może to spowodować uszkodzenie produktu ze względu na nagłą zmianę temperatury.
- W mało prawdopodobnym przypadku uszkodzenia produktu, należy obchodzić się z uszkodzonymi częściami z ostrożnością.
- W przypadku utylizacji tego produktu przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

Informacje o materiałach 1

- ① 40 V60 Filtrów papierowych 02W : VCF-02W
- ② Zaparzaczkę : Żywica AS : Odporność temperaturowa 90°C
- ③ Miarka : Polipropylen : Odporność temperaturowa 120°C
- ④ ⑤ Pokrywa / Rączka (wraz z opaską) : Polipropylen : Odporność temperaturowa 140°C
- ⑥ Tuleja : Kauczuk silikonowy : Odporność temperaturowa 180°C
- ⑦ Szklany dzbanek : Szkło żaroodporne : Maksymalna odporność temperaturowa 120°C

Czyszczenie produktu 2

⚠ Do czyszczenia tego produktu używać miękkiej gąbki i obojętnego środka czyszczącego.

⚠ Nie używać środków czyszczących ani gąbek zawierających materiały ściernie, ponieważ może to skutkować porysowaniem szkła.

- Jeżeli szkło jest mocno zabrudzone, należy użyć rozcieńczonego wybielacza do użytku domowego. Należy zapoznać się ze zrozumieniem ze środkami ostrożności dotyczącymi wybielacza. Po użyciu wybielacza spłukać dokładnie wodą.
- Ten produkt można myć w zmywarce. Przed użyciem należy zapoznać się z jej instrukcją obsługi.



Obrigado por comprar este produto HARIO.

Certifique-se de ler todo o manual de instruções para utilizar este produto corretamente.

Após ler este manual, guarde-o em um local seguro para referência futura.

Precauções ao usar no microondas

⚠ O líquido pode ferver rapidamente, sendo expelido do recipiente (conhecido como fenômeno de ebulição). Mantenha o rosto longe do produto ao retirá-lo do microondas.

- Limpe as gotas de água da parte externa do produto antes de colocá-lo no microondas.
- Não aqueça quando estiver vazio ou com pouco conteúdo.
- Consulte o manual de instruções de microondas antes do uso.
- Para esquentá-lo corretamente, coloque o bule tampado no centro do microondas ou no centro do prato giratório.
- Todo o bule ficará quente depois de aquecido no microondas. Use luvas de forno para segurar o bule ou a asa ao carregar o produto. Não coloque diretamente sobre superfícies que não tenham resistência ao calor, como toalhas de mesa de vinil. Coloque sempre em cima de um descanso para panelas.

Precauções de uso

⚠ Aqueça somente usando o forno de microondas.

⚠ O vidro é frágil e pode quebrar. Manuseie de forma apropriada durante o uso normal e a limpeza.

⚠ Não permita que crianças utilizem este produto. Não use perto de crianças e armazene fora do alcance das crianças.

- Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez.
- Não use o produto caso ele esteja rachado, quebrado ou muito arranhado, pois poderia quebrar inesperadamente.
- Não bata nem raspe a parte interna do recipiente de vidro com uma colher de metal. Isso poderia danificar o produto.
- Não toque o recipiente de vidro com pano úmido, nem coloque em uma superfície molhada quando estiver quente, pois o choque térmico pode danificar o produto.
- No caso improvável de o produto ser danificado, tenha cuidado ao manusear os pedaços quebrados.
- Siga as regras locais de descarte de lixo ao descartar este produto.

Guia de materiais 1

① 40 V60 Filtros de papel 02W : VCF-02W

② Coador : Resina SAN : Temperatura de resistência ao calor 90°C

③ Colher medidora : Polipropileno : Temperatura de resistência ao calor 120°C

④ ⑤ Tampa / Asa (incluindo alça) : Polipropileno : Temperatura de resistência ao calor 140°C

⑥ Bucha : Borracha de silicone : Temperatura de resistência ao calor 180°C

⑦ Bule de vidro : Vidro resistente ao calor : Diferença da temperatura de resistência ao calor 120°C

Cuidados com o produto 2

⚠ Use uma esponja macia e detergente neutro para limpar este produto.

⚠ Não use produtos de limpeza nem esponjas que contenham abrasivos, pois isso poderá arranhar o vidro.

- Se o vidro estiver especialmente sujo, use um alvejante doméstico diluído. Leia completamente as precauções de manuseio do alvejante doméstico. Enxágue muito bem com água depois de usar o alvejante.
- Este produto pode ser utilizado na máquina de lavar louças. Leia o manual de instruções fornecido com sua máquina de lavar louças antes do uso.

The instruction manual is available
in the following languages
on our website : <https://www.hario.jp/>

English

繁體中文

简体中文

한국

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Português

Polski

Español

العربية



HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<https://www.hario.jp>

792179
VCND-02-EX 多言語説明書 1904